



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 August 2004  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят девятая сессия**  
Пункт 116 предварительной повестки дня\*  
**Управление людскими ресурсами**

### **Поправки к Правилам о персонале**

#### **Доклад Генерального секретаря**

##### *Резюме*

В соответствии с положением 12.3 Положений о персонале настоящий доклад содержит полный текст новых правил или поправок к существующим правилам, которые Генеральный секретарь предлагает ввести в действие с 1 января 2005 года. В докладе также приводится обоснование этих поправок.

Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению поправки к Правилам о персонале, содержащиеся в приложении к настоящему докладу.

---

\* A/59/150.

1. Положением 12.3 Положений о персонале предусматривается, что полный текст временных правил о персонале и поправок должен ежегодно представляться Генеральной Ассамблее.
2. Если не указано иное, предлагаемые поправки, содержащиеся в приложении к настоящему докладу, вступят в силу с 1 января 2005 года. Новый или измененный текст выделен жирным шрифтом.

## **A. Серия 100**

3. В правило 106.2(е) «Отпуск по болезни в ходе ежегодного отпуска» внесена поправка, уточняющая, что отпуск по болезни в ходе ежегодного отпуска может быть предоставлен лишь в том случае, если продолжительность болезни превышает пять рабочих дней подряд.
4. В подпункт (с) правила 107.1 «Официальные поездки сотрудников» вносится поправка, уточняющая того, что при прекращении службы Организация оплачивает путевые расходы сотрудника до места отпуска на родину, если сотрудник был назначен на испытательный срок или на срок не менее двух лет либо проработал без перерыва не менее двух лет.
5. В подпункт (d) правила 110.4 «Надлежащая процедура» вносится поправка, отражающая то, что вопросы, касающиеся финансовой ответственности в случае грубой халатности, будут рассматриваться Объединенным дисциплинарным комитетом в соответствии с правилом 110.5 с внесенными в него поправками, и уточняющая, что последующие апелляции подаются непосредственно в Административный трибунал Организации Объединенных Наций.
6. В правило 110.5 «Объединенные дисциплинарные комитеты» вносится поправка, включающая в компетенцию Объединенного дисциплинарного комитета в Центральных учреждениях вопросы, касающиеся финансовой ответственности в случае грубой халатности.
7. В правило 110.6 «Состав объединенных дисциплинарных комитетов» вносится поправка, уточняющая, что при консультации с Объединенным дисциплинарным комитетом в Центральных учреждениях по вопросу, касающемуся финансовой ответственности в случае грубой халатности, должностной уровень членов коллегии должен быть по меньшей мере таким же, что и уровень сотрудника, о финансовой ответственности которого может идти речь.
8. В правило 110.7 «Порядок работы объединенного дисциплинарного комитета» вносится поправка для обеспечения соответствия с измененным правилом 110.4 в целях выполнения решения, принятого Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года, а также для того, чтобы предусмотреть участие Управления по правовым вопросам в консультативном качестве в рассмотрении вопросов, касающихся финансовой ответственности в случае грубой халатности.

## **B. Серия 200**

9. В правило 206.3 «Отпуск по болезни» вносится поправка в виде нового подпункта (с), предусматривающая возможность предоставления сотрудникам

---

по проектам отпуска по болезни, когда болезнь продолжительностью более пяти рабочих дней подряд приходится на период их нахождения в ежегодном отпуске; соответственно изменяется нумерация последующих пунктов.

### **С. Серия 300**

10. В правило 306.2 «Отпуск по болезни» вносится поправка в виде нового подпункта (с), предусматривающая возможность предоставления сотрудникам, набираемым на службу на ограниченный срок, отпуска по болезни, когда болезнь продолжительностью более пяти рабочих дней подряд приходится на период их нахождения в ежегодном отпуске; соответственно изменяется нумерация последующих пунктов.

11. **Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению измененные Правила о персонале, содержащиеся в приложении.**

## Приложение

### Текст поправок к Правилам о персонале

#### A. Серия 100

Правило 106.2  
Отпуск по болезни

*Отпуск по болезни в ходе ежегодного отпуска*

е) Если болезнь продолжительностью **более пяти рабочих дней подряд** приходится на период нахождения сотрудника в ежегодном отпуске, включая отпуск на родину, то отпуск по болезни может быть утвержден при представлении соответствующей медицинской справки.

Правило 107.1  
Официальные поездки сотрудников

с) В соответствии с подпунктом (vi) пункта (а) выше Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы сотрудника до места найма. **Однако**, если сотрудники назначены на испытательный срок или на срок не менее двух лет либо проработали без перерыва не менее двух лет, **Организация Объединенных Наций оплачивает их путевые расходы** до места, которое считается их родиной для целей отпуска на родину в соответствии с правилом 105.3. Если при прекращении службы сотрудник пожелает поехать в какое-либо место, то путевые расходы, оплачиваемые Организацией Объединенных Наций, не должны превышать максимальной суммы, подлежащей выплате при возвращении **соответственно** к месту найма или месту отпуска на родину.

Правило 110.4  
Надлежащая процедура

d) Апелляция в отношении дисциплинарной меры, рассмотренной Объединенным дисциплинарным комитетом в соответствии с пунктом (b) или (c) **или в связи с финансовой ответственностью в случае грубой халатности в соответствии с правилом 110.5** подается непосредственно в Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

**[Поправка должна вступить в силу с 1 августа 2004 года]**

Правило 110.5  
Объединенные дисциплинарные комитеты

с) **Объединенный дисциплинарный комитет в Центральных учреждениях также консультирует Генерального секретаря по его просьбе по вопросам, касающимся финансовой ответственности в случае грубой халатности.**

**[Поправка должна вступить в силу 1 августа 2004 года]**

Правило 110.6

Состав объединенных дисциплинарных комитетов

i) При консультации с Объединенным дисциплинарным комитетом в Центральных учреждениях по вопросу, касающемуся финансовой ответственности в случае грубой халатности, должностной уровень членов коллегии должен быть по меньшей мере тем же, что и уровень сотрудника, о финансовой ответственности которого может идти речь.

[Поправка должна вступить в силу с 1 августа 2004 года]

Правило 110.7

Порядок работы Объединенного дисциплинарного комитета

d) Объединенный дисциплинарный комитет позволяет сотруднику организовать изложение его или ее дела защитником, привлекаемым за собственный счет, в том же месте службы, где учрежден Комитет.

e) Представитель Управления по правовым вопросам принимает участие в консультативном качестве в работе Объединенного дисциплинарного комитета в Центральных учреждениях на основе ex officio при консультации с Комитетом по вопросу, касающемуся финансовой ответственности в случае грубой халатности.

[Поправка должна вступить в силу с 1 августа 2004 года]

## **V. Серия 200**

Правило 206.3

Отпуск по болезни

*Отпуск по болезни в ходе ежегодного отпуска*

c) Если болезнь продолжительностью более пяти рабочих дней подряд приходится на период нахождения сотрудника по проектам в ежегодном отпуске, включая отпуск на родину, то отпуск по болезни может быть утвержден при представлении соответствующей медицинской справки.

## **C. Серия 300**

Правило 306.2

Отпуск по болезни

c) Если болезнь продолжительностью более пяти рабочих дней подряд приходится на период нахождения сотрудников, набираемых на службу на ограниченный срок, в ежегодном отпуске, включая отпуск на родину, то отпуск по болезни может быть утвержден при представлении соответствующей медицинской справки.